

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА УРОКАХ МАРИЙСКОГО ЯЗЫКА КАК НЕРОДНОГО

О. Н. Васенина

Марийский государственный университет, г. Йошкар-Ола, Россия

Статья посвящена рассмотрению вопроса использования информационно-коммуникационных технологий (далее – ИКТ) на уроках марийского языка как неродного в основной школе. ИКТ обладает большим педагогическим и методическим потенциалом при обучении неродным языкам, в том числе марийскому языку. Компьютер может выполнять как функции рабочего инструмента (средство подготовки тестов и их хранения, текстовый редактор, графический редактор, средство моделирования и т. д.), так и функции учителя (источник учебной информации, наглядное пособие, индивидуальное информационное пространство, средство контроля и т. д.). ИКТ на уроках становятся ведущими технологиями в образовательном процессе, которые способствуют формированию умений самостоятельно пополнять знания, осуществлять поиск и ориентироваться в потоке информации, а также способствуют повышению мотивации к изучению языка, формируют коммуникативную культуру учащихся и их познавательную самостоятельность. **Цель** – рассмотреть особенности использования ИКТ в процессе преподавания марийского языка как неродного. **Материалы и методы исследования.** Исследование основано на теоретическом анализе психолого-педагогической, методической литературы, а также опыта работы педагогов марийского языка как неродного. Научная новизна заключается в том, что изучен потенциал ИКТ как эффективного инструмента, применяемого при обучении марийскому языку как неродному. **Результаты исследования, обсуждения.** Исходя из теоретического анализа проблемы исследования и раскрытия практического опыта по обучению марийскому языку как неродному с использованием ИКТ, можно сделать вывод о том, что информационно-коммуникационные технологии влияют, во-первых, на повышение мотивации к изучению предмета, во-вторых, на владение марийским языком на уровне понимания и говорения. Материалы исследования могут быть использованы педагогами при подготовке и проведении уроков марийского (государственного) языка в школе.

**Ключевые слова:** марийский язык, обучающиеся, информационно-коммуникационные технологии, интернет-ресурсы, мотивация, коммуникативные умения и навыки.

**Для цитирования:** Васенина О.Н. Использование информационно-коммуникационных технологий на уроках марийского языка как неродного // Вестник Марийского государственного университета. 2020. Т. 14. № 1. С. 18–23. DOI: 10.30914/2072-6783-2020-14-1-18-23

## THE USE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES IN THE LESSONS OF THE MARI LANGUAGE AS A NON-NATIVE LANGUAGE

O. N. Vasenina

Mari State University, Yoshkar-Ola, Russia

The article is devoted to the consideration of the use of information and communication technologies (hereinafter – ICT) in the lessons of the Mari language as non-native in basic schools. ICT has great pedagogical and methodological potential in teaching non-native languages, including the Mari language. A computer can perform both the functions of a working tool (a means of preparing tests and storing them, a text editor, a graphic editor, a modeling tool, etc.) and the functions of a teacher (a source of educational information, a visual aid, an individual information space, a monitoring tool, etc.). In class, ICT become leading technologies in the educational process, which contribute to the formation of skills to independently replenish knowledge, search and navigate the flow of information, as well as increase motivation to learn the language, form the students' communicative culture and their cognitive independence. **The goal** is to consider the features of ICT use in the process of teaching the Mari language as a second language. **Materials and research methods.** The study is based on a theoretical analysis of psychological, pedagogical, methodical literature, as well as the experience of teachers of the Mari language as a non-native language. The scientific novelty lies in the fact that the potential of ICT as an effective tool for teaching the Mari language as non-native has been studied. **Research results, discussions.** Based on a theoretical analysis of the research problem and the disclosure of practical experience in teaching the Mari

language as non-native language using ICT, we can conclude that information and communication technologies affect, firstly, an increase in motivation to study the subject, and secondly, knowledge of the Mari language at the level of understanding and speaking. The research materials can be used by teachers in preparing and conducting Mari (state) language lessons at school.

**Keywords:** Mari language, students, information and communication technologies, Internet resources, motivation, communication skills.

**For citation:** *Vasenina O.N.* The use of information and communication technologies in the lessons of the Mari language as a non-native language. *Vestnik of the Mari State University*. 2020, vol. 14, no. 1, pp. 18–23. DOI: 10.30914/2072-6783-2020-14-1-18-23 (In Russ.).

Одним из современных приоритетных направлений преобразования страны, как известно, является программа «Цифровая экономика Российской Федерации»<sup>1</sup>. Развитие новых цифровых технологий привело к изменениям в управлении образовательными учреждениями, которые переходят на цифровой формат осуществления деятельности. В систему образования также активно внедряются информационно-коммуникационные технологии (далее – ИКТ) не только в преподавании естественно-математических предметов, но и гуманитарных, в том числе и марийского языка как неродного.

Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) – это совокупность знаний компьютерной техники и систем связи, предназначенных для поиска, накопления, обработки и эффективного внедрения знаний в производство, управление и другие сферы жизни общества<sup>2</sup>.

Целесообразность применения современных информационных технологий продиктована потребностями современного образования в повышении эффективности обучения, а также необходимостью формирования навыков самостоятельной учебно-познавательной деятельности, исследовательского подхода к обучению, а также развитием критического мышления современных школьников [10].

Применение информационно-коммуникационных технологий, в том числе и интернет-ресурсов при обучении марийскому языку обусловлено тем, что у обучающихся повышается мотивация к изучению предмета, развивается познавательный

интерес. Информационные технологии помогают педагогу представить достаточный объем социокультурного, краеведческого материала на уроке для обучения говорению на марийском языке.

Дидактические аспекты компьютеризации процесса обучения разрабатывались известными зарубежными и отечественными учеными и педагогами: Э. Г. Азимовым, В. П. Беспалько, Б. С. Гершунским, И. О. Логиновым, Е. И. Машбиц, Р. П. Мильруд, Е. С. Полат, Н. Ф. Талызиной, И. В. Роберт, А. В. Хуторским, D. Laurillard, L. C. Ragan и другими [12; 13]. Методологическая база, разработанная ими, дает возможность использовать ИКТ и при обучении неродным языкам.

Современные исследователи-методисты в многочисленных своих работах говорят о необходимости использования информационно-коммуникационных технологий на уроках изучения неродных языков, в том числе при изучении национальных языков, когда они изучаются в статусе государственного языка субъектов РФ.

В основу обучения марийскому языку как неродному положены принципы коммуникативного и деятельностного подходов. Е. И. Пассов, автор коммуникативного подхода в обучении иностранным языкам, говорит о необходимости формирования мотивации к изучению языка дидактическими и техническими средствами обучения. Выдающиеся отечественные психологи С. Л. Рубинштейн, А. Н. Леонтьев, И. А. Зимняя, признавая обучающегося субъектом образовательной деятельности, предлагают максимально учитывать индивидуально-психологические, возрастные и национальные особенности личности обучающегося при организации процесса обучения языку<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Путин В.В. Выступление на XXII Петербургском международном экономическом форуме (26 мая 2018). URL: <http://www.grso.ru/articles/vladimir-putin.-vystuplenie-na.html> (дата обращения 17.09.2019).

<sup>2</sup> Краткое терминологический словарь педагогической информатики / сост.: О.В. Артюшкин, Э.Г. Скибицкий. Абакан : Хакасское кн. изд-во, 2007. 90 с.

<sup>3</sup> Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М. : ИКАР. Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. 2009.

Известный психолог Б. А. Бенедиктов, изучая психологию многоязычия, специфику овладения неродным языком и устным переводом, определил проблему устноречевого понимания у разных людей: одни понимают речь практически одновременно с ее восприятием (симультанное понимание), другие понимают речь некоторое время спустя после ее восприятия (последовательное понимание). Так, например, прослушивание обучающимися аудиоматериалов на неродном языке и просмотр фильмов позволяют заметить, что при одинаковом уровне владения неродным языком одни сразу же понимают смысл произнесенной фразы, другие – нуждаются в дополнительной ее обработке [6].

В контексте вышесказанного, в обучении марийскому языку как неродному наравне с традиционными методами, приемами и технологиями, использование ИКТ помогает решить вопросы овладения марийским языком на уровне понимания и говорения в зависимости от личностных, возрастных особенностей обучающихся.

В нормативно-правовых документах российского образования говорится об информатизации системы образования по всем школьным предметам. В качестве средств обучения школьные учителя сегодня используют образовательные порталы, электронные образовательные ресурсы, обучающие сайты и так далее.

Учителя-практики достаточно методично используют педагогический потенциал интернет-ресурсов. На уроке одновременно осуществляется визуализация информации в виде презентации. Интернет-ресурсы мотивируют обучающихся изучать язык, предоставляют различные возможности для совершенствования речевых способностей обучающихся. У педагогов в этой связи появилась возможность представить большой по объему познавательный учебный материал в рамках одного занятия. ИКТ представляют собой интерактивный способ подачи аудиовизуальной информации с помощью современных технических средств, объединяя текст, звук, фото, видео в одном цифровом формате, и все это помогает решить образовательные задачи. Но внедрение в образовательный процесс данной технологии ставит перед педагогами задачу по отношению к обучающимся: научить использовать существующие ресурсы в сети интернет для совершенствования коммуникативных умений и навыков на марийском языке.

При обучении неродному языку особую ценность представляют образовательные сайты, созданные самими педагогами-практиками, учреждениями образования и культуры. В них можно найти качественные аудио- видеоматериалы, начиная от стихов и песен для обучающихся начальной школы и заканчивая видеороликами, новостными программами, которые интересны старшим школьникам.

Использование на уроках материалов, созданных в программе Power Point, делает процесс обучения интересным и легким для понимания. При введении лексического, грамматического, лингвострановедческого материала педагог активно использует презентационный материал. Обучающиеся при формировании речевых умений и навыков по определенной теме готовят компьютерные презентации как результат мини-проектов. Такие выступления вызывают большой интерес у обучающихся 5–9 классов и мотивируют их к составлению диалога или монологического текста на марийском языке. Любимыми презентационными темами для большинства обучающихся являются: «Мыйын ешем» («Моя семья»), «Мыйын йолташем» («Мой друг (подруга)»), «Мыйын хобби» («Мое хобби»), «Мыйын шочмо элем» («Мой родной край»), «Мотор Йошкар-Ола» (Красивый город Йошкар-Ола) и другие.

С целью проверки лексического запаса обучающихся, уровня владения грамматическим материалом, умения работать с текстом на уроках марийского языка, используются тесты в электронном виде. Такая работа также повышает мотивацию к изучению марийского языка и развивает у обучающихся познавательный интерес к социокультурному материалу региона.

На уроках марийского языка как неродного активно используются сетевые и дистанционные технологии. Необходимость в их использовании обусловлена различными факторами, среди которых:

- потребность в интерактивном взаимодействии обучающихся и педагогов;
- работа с часто болеющими детьми;
- работа с обучающимися во время активных дней или карантина;
- работа с одаренными детьми;
- участие в дистанционных конкурсах, проектах.

Ресурсы сети Интернет дают богатый иллюстративный и дополнительный материал для уроков. Дидактические возможности сети велики.

На собственных сайтах педагоги размещают свои разработки заданий, уроков, модулей. В дистанционном режиме педагогами используется электронная почта для рассылки учебных заданий и дополнительных материалов, консультирования при работе над проектами. На уроках марийского языка педагоги используют мультиуроки и видеуроки на сайте <http://mari-centr.ru/>, учебные модули на языковом портале <http://edu.mari.ru/school/mari/default.aspx>, разработки уроков на образовательных сайтах: [info@zavuch.info](mailto:info@zavuch.info), [depobraz@mail.ru](mailto:depobraz@mail.ru), [clubuchitelei@mtu-net.ru](mailto:clubuchitelei@mtu-net.ru), <http://www.openclass.ru/node>, <https://infourok.ru>. На сайте <https://learningapps.org/my.php> создают мультимедийные интерактивные упражнения, которые используются на разных этапах урока.

Использование интернет-ресурсов оказывает влияние на профессиональный рост самого учителя, на его способность идти в ногу со временем, что в свою очередь, отражается на значительном повышении качества обученности школьников, на знании языка [4].

При использовании интернет-ресурсов педагог должен четко знать, для чего и с какой целью используется тот или иной материал, поэтому требуется предварительная подготовка и методически грамотная организация образовательного процесса.

С целью установления связи между применением ИКТ и учебной мотивацией обучающихся на уроках марийского языка как неродного, нами проведен эксперимент на базе МБОУ «Средняя общеобразовательная школа № 21 с. Семёновка г. Йошкар-Олы» Республики Марий Эл. В эксперименте участвовали обучающиеся 5 «А» и 5 «Г» классов в количестве 47 человек. Диагностическим инструментарием были выбраны вопросы в формате анкетирования.

Обучающимся были заданы следующие вопросы:

1. Как Вы относитесь к использованию ИКТ на уроках марийского языка?

2. Нравятся ли Вам мульти- видеуроки на марийском языке?

3. Пользуетесь ли Вы данными уроками или дополнительными средствами по марийскому языку в сети Интернет?

4. Помогают ли они в пополнении лексического запаса?

5. Нравится ли вам работать с электронными тестами и контрольными заданиями для проведения контроля знаний?

6. Удовлетворены ли Вы уровнем использования информационных технологий на уроках марийского языка?

Анализ ответов обучающихся показал, что на первый вопрос все 47 респондентов (100 %) ответили положительно – им нравится использование ИКТ на уроке. На второй вопрос также все ответили, что им нравится смотреть мульти- видеуроки на марийском языке. 30 человек (63 %) ответили, что просматривают мульти- видеуроки дома для закрепления пройденного материала. Анализ ответов на пятый вопрос позволяет констатировать, что 43 обучающимся (91 %) нравится работать с электронными тестами и выполнять контрольно-измерительные материалы. Ответы обучающихся на последний вопрос говорят о необходимости использования ИКТ на уроках марийского языка. Такой ответ дали все 47 респондентов (100 %).

Анализ ответов позволяет сделать следующие выводы: обучающимся нравится, когда учитель на уроках использует ИКТ, а интернет-ресурсы помогают выполнять домашние задания и совершенствовать речевые умения навыки на марийском языке. ИКТ повышает интерес к изучаемому материалу, а выполнение заданий в электронном виде создает ситуацию успеха.

Таким образом, применение ИКТ в процессе преподавания марийского языка как неродного имеет большой педагогический и методический потенциал. Организация процесса обучения в новом формате способствует поднятию престижа самого предмета, а также развитию познавательного интереса к нему и повышению мотивации к изучению марийского языка как государственного языка Республики Марий Эл.

#### **Литература**

1. Андреева А.А. К вопросу об использовании ИКТ в обучении иностранному языку // Успехи в современной науке. 2016. № 12. С. 14–17.
2. Арсалиев Ш.М.Х. Использование информационных технологий в этнокультурном образовании // Экономические и гуманитарные исследования регионов. 2018. № 2. С. 9–15.

3. Девтерова З.Р. Информатизация обучения и самостоятельная деятельность студентов при обучении иностранному языку в вузе // Интернет-журнал научных публикаций аспирантов и докторантов-2010. URL: <http://www.jurnal.org/articles/2010/ped43.html/> (дата обращения: 18.11.2017).
4. Еренчинова Е.Б. Использование сети Интернет при обучении иностранному языку // Инновационные педагогические технологии: материалы Междунар. науч. конф. (г. Казань, октябрь 2014 г.). Казань : Бук, 2014. С. 325–327.
5. Ерчак Н.Т. Иностранные языки: психология усвоения. Минск : Новое знание; М. : ИНФРА-М, 2016. 335 с.
6. Жамгарян Н.Т. Роль современных технологий (электронных пособий) в преподавании русского как иностранного // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики. 2018. № 3 (30). URL: <https://cyberleninka.ru> (дата обращения: 18.11.2019).
7. Зими́на М.В., Люляева Н.А. Использование информационно-коммуникационных технологий в преподавании иностранных языков // Современные проблемы науки и образования. 2017. № 4. URL: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=26678/> (дата обращения: 18.11.2019).
8. Магомедова А.Д., Магомедгаджиева А.М., Алипулатова Н.С. Информационно-коммуникационные технологии на уроках английского языка на базовом уровне языкового образования в общеобразовательной школе // Мир науки, культуры, образования. 2016. № 1. URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 18.11.2019).
9. Наволочная Ю.В. Применение социальных сетей в практике обучения иностранному языку // Филологические науки: вопросы теории и практики. Тамбов : Грамота, 2019. Т. 12. Вып. 2. С. 267–262.
10. Смирнова Е.В. Опора на родной язык и лингвокультуру как компонент основы билингвального образования при использовании средств ИКТ // Карельский научный журнал. 2017. Т. 6. № 1(18). С. 24–28. URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 19.11.2019).
11. Федорова С.Н., Токтарова В.Н., Воронцова Э.М., Алексеева Е.В. Использование электронных образовательных ресурсов при обучении языкам дошкольников-билингвов // Вестник ЧГПУ. 2017. № 9. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-elektronnyh-obrazovatelnyh-resursov-pri-obuchenii-yazykam-doshkolnikov-bilingvov/> (дата обращения: 18.11.2019).
12. Laurillard D. Teaching as mediating learning: Rethinking university teaching. London : Routledge, 1993.
13. Ragan L.C. Good teaching is good teaching: An emerging set of guiding principles and practices for the design and development of distance education. 1999.

## References

1. Andreeva A.A. K voprosu ob ispol'zovanii IKT v obuchenii inostrannomu yazyku [To the question of the use of ICT in teaching a foreign language]. *Uspekhi v sovremennoi nauki* = Successes in Modern Science, 2016. no. 12, pp. 14–17. (In Russ.).
2. Arsaliev Sh.M.Kh. Ispol'zovanie informatsionnykh tekhnologii v etnokul'turnom obrazovanii [The use of information technology in ethnocultural education]. *Ekonomicheskoe i gumanitarnye issledovaniya regionov* = Economic and Humanitarian Studies of the Regions, 2018, no. 2, pp. 9–15. (In Russ.).
3. Devterova Z.R. Informatizatsiya obucheniya i samostoyatel'naya deyatel'nost' studentov pri obuchenii inostrannomu yazyku v vuze [Informatization of education and independent activity of students in teaching a foreign language at a university]. *Internet-zhurnal nauchnykh publikatsii aspirantov i doktorantov-2010* = Internet-journal of scientific publications of graduate students and doctoral students-2010. Available at: <http://www.jurnal.org/articles/2010/ped43.html/> (accessed 18.11.2017). (In Russ.).
4. Erenchinova E.B. Ispol'zovanie seti Internet pri obuchenii inostrannomu yazyku [The use of the Internet when teaching a foreign language]. *Innovatsionnye pedagogicheskie tekhnologii: materialy Mezhdunar. nauch. konf. (g. Kazan', oktyabr' 2014 g.)* = Innovative pedagogical technologies: materials of the Intern. scientific conf. (Kazan, October 2014), Kazan, Buk Publ., 2014, pp. 325–327. (In Russ.).
5. Erchak N.T. Inostrannyye yazyki: psikhologiya usvoeniya [Foreign languages: the psychology of assimilation]. Minsk : Novoe znanie; Moscow, INFRA-M Publ., 2016, 335 p. (In Russ.).
6. Zhamgaryan N.T. Rol' sovremennykh tekhnologii (elektronnykh posobii) v prepodavanii russkogo kak inostrannogo [The role of modern technologies (electronic manuals) in the teaching of Russian as a foreign language]. *Aktual'nye voprosy sovremennoi filologii i zhurnalistiki* = Actual Problems of Modern Philology and Journalism, 2018, no. (30). Available at: <https://cyberleninka.ru> (accessed 18.11.2019). (In Russ.).
7. Zimina M.V., Lyulyaeva N.A. Ispol'zovanie informatsionno-kommunikatsionnykh tekhnologii v prepodavanii inostrannykh yazykov [The use of information and communication technologies in teaching foreign languages]. *Sovremennyye problemy nauki i obrazovaniya* = Modern Problems of Science and Education, 2017, no. 4. Available at: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=26678/> (accessed 18.11.2019). (In Russ.).
8. Magomedova A.D., Magomedgadzhieva A.M., Alipulatova N.S. Informatsionno-kommunikatsionnye tekhnologii na urokakh angliiskogo yazyka na bazovom urovne yazykovogo obrazovaniya v obshcheobrazovatel'noi shkole [Information and communication technologies in English lessons at the basic level of language education in a comprehensive school]. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya* = World of Science, Culture, Education, 2016, no. 1. Available at: <https://cyberleninka.ru/> (accessed 18.11.2019). (In Russ.).
9. Navolochnaya Yu.V. Primenenie sotsial'nykh setei v praktike obucheniya inostrannomu yazyku [The use of social networks in the practice of teaching a foreign language]. *Filologicheskie nauki: voprosy teorii i praktiki* = Philological Sciences: Questions of Theory and Practice, Tambov, Gramota Publ., 2019, vol. 12, issue. 2, pp. 267–262. (In Russ.).

10. Smirnova E.V. Opora na rodnoi yazyk i lingvokul'turu kak komponent osnovy bilingval'nogo obrazovaniya pri ispol'zovanii sredstv IKT [Reliance on the native language and linguistic culture as a component of the basis of bilingual education using ICT tools]. *Karel'skii nauchnyi zhurnal* = Karelian Scientific Journal, 2017, vol. 6, no. 1, pp. 24–28. Available at: <https://cyberleninka.ru/> (accessed 19.11.2019). (In Russ.).

11. Fedorova S.N., Toktarova V.N., Vorontsova E.M., Alekseeva E.V. Ispol'zovanie elektronnykh obrazovatel'nykh resursov pri obuchenii yazykam doshkol'nikov-bilingvov [The use of electronic educational resources in teaching bilingual preschoolers languages]. *Vestnik ChGPU* = I. Yakovlev Chuvash State Pedagogical University Bulletin, 2017, no. 9. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-elektronnyh-obrazovatelnyh-resursov-pri-obuchenii-yazykam-doshkolnikov-bilingvov/> (accessed 18.11.2019). (In Russ.).

12. Laurillard D. Teaching as mediating learning: Rethinking university teaching. London, Routledge, 1993. (In Eng.).

13. Ragan L.C. Good teaching is good teaching: An emerging set of guiding principles and practices for the design and development of distance education. 1999. (In Eng.).

*Статья поступила в редакцию 10.01.2020 г.; принята к публикации 11.02.2020 г.*

*Submitted 10.01.2020; revised 11.02.2020.*

Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи.

The author has read and approved the final manuscript.

---

#### **Об авторе**

##### **Васенина Оксана Николаевна**

аспирант, Марийский государственный университет, г. Йошкар-Ола, Россия, [vasenina73@mail.ru](mailto:vasenina73@mail.ru)

#### **About the author**

##### **Oksana N. Vasenina**

Postgraduate student, Mari State University, Yoshkar-Ola, Russia, [vasenina73@mail.ru](mailto:vasenina73@mail.ru)